N. N. 38,

Das Christkind

Aus einem alten Kalenderblatt.

Heut früh schon hörte man im Haus
des Chistkinds Flügelschlag.
Das lange Warten ist nun aus,
Heut ist der Weihnachtstag.

Geduld, Geduld! Bald brennt der Baum
und was du hast gesehn im Traum,
glänzt bald im Weihnachtszimmer
im hellen Kerzenschimmer.

Und auf der Erde klingt es weit:
O selige, fröhliche Weihnachtszseit!

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas N. N. 38.

Arg-679-1365 (2012-11-25 14:51:52)

N. N. 38,

La Kristinfano

tradukita de Manfred Retzlaff

El malnova kalendar-folio

La kristinfano en la fru'
aŭdiĝis jam ĉe ni;
atendi vi ne devas plu,
nun ĝoju ĉiuj vi!

La arbo, baldaŭ lumos ĝi
kaj kion sonĝe vidis vi,
en ĉambro staros hela,
en brila lum' kandela.

Surtere sonos ĉie-ĉi:
Beata, ĝoja tempo vi!

Traduko de la Germana poemo "Das Christkind" de N. N. 38 en Esperanton de MANFRED RETZLAFF *(∗1938-11-04) en 1984-01-04.*

MR-166-1 / Arg-679-1366 (2012-11-25 14:50:13)